

Intermediate Haitian Creole 2

Spring 2018 Syllabus

Teaching Assistant: Alexandra Cenatus

Class location and time: M-W- F Period 7, FLG 0285

Coordinator: Ben Hebblethwaite, ***hebble@ufl.edu***

Office hours: Tuesday and Wednesday: 10:00-11:00 am

Office location: Grinter Hall, Room 338

Contact: acenatus@ufl.edu

Equal Rights Statement:

All activities in this class are open to all persons with non-discrimination with respect to race, creed, color, religion, age, disability, sex, sexual orientation, marital status, national origin, political opinions, or affiliations.

Course Objectives:

Our objective is to help develop your proficiency in **speaking, reading, writing, and listening** in Haitian Creole. Our goal is to accomplish this in a classroom setting where communicative, form-focused, and meaningful activities activate learning. In addition to the instruction of Haitian Creole, the instruction of Haitian culture, society and especially music (*konpa, rasin, twoubadou, rap, raga, levanjil, vodou tradisyonèl*, etc.) are an important part of the class experience.

Required Readings/Audios:

- *Vilokan* by Kiki Wainwright (2016)
- *Ti Dife Boule sou Istwa Dayiti* by Michel Roph-Trouillot (2011)
- *Nostalji* by Wanègès (2016)
- *Fòs Lawouze* by Maude Heurtelou (2016)
- *Bèbè Gòlgota* by Pierre Michel Chery (2009)
- *Zoukoutap* by Elisabeth Guerin

- Voanouvèl – Link: <https://www.voanouvel.com/>

Grade Distribution:

You will meet the course objectives by fulfilling the following requirements:

- Successfully completing assignments
- Fully participating in class discussions and activities

Graded Activities and Assignments: 470 POINTS

Activity	Points	Due Date
(7) Song analysis (10 pts each)	70	(see below)
Attendance/Discussion	100	
(4) Tests	100	
Journal	100	(every Monday)
(1) Presentation of Social Issue	100	Varies (sign-up)

- **Social Issue**

You will choose one issue of your choice to research in-depth and present to the class (you will turn in a 1-page report/paper; please bring handouts for your classmates).

Issues include, but are not limited to health, politics, art, motherhood, poverty, violence, prisons, media, sexuality, and education. You will sign up for this at the beginning of the semester.

- **Journal**

This assignment is intended to help you develop your skill in writing essays but also to give you the opportunity, through less formal means, to discover the deep connection between writing and critical, analytical thinking (150 words).

- **Podcast**

Create a 10-15-minutes podcast that inform your audience of Haitian migration (further details will be provided).

- **Song Analysis**

For this assignment, you will be conducting an analysis of music. In your analysis you should discuss how the song reflect societal trends, values, and culture. You may focus on cultural themes such as well (due at the beginning of class).

Essay Format:

The assignment must be typed. You are expected to use a dictionary, especially one of those recommended in this syllabus. You may also ask a native speaker to look over your work and offer suggestions, HOWEVER, you must be able to translate every word in your essay into English *without* a dictionary.

This work **MUST BE YOUR OWN WORK**. Certain students have paid people fluent in Creole to write for them. This obvious to me since I can compare written work turned in to me with written work on exams. I reserve the right to ask you to translate your entire essay to me.

UF professors fail plagiarists.

- Essay must be typed and double-spaced with 1-inch margins.
- Essay must be a minimum of 500 words.
- A paper version must be submitted.
- Times New Roman .12 font must be used with appropriate accents (handwritten accents are not accepted).
- In order to type accents in Microsoft Word follow these guidelines with your computer keyboard:

1) For è: Push Ctrl + ` at the same time (` is the key with ~ on top), let go and next push e and this produces è

2) For ò: Push Ctrl + ` at the same time, let go and next push o and this produces ò

Citations from outside sources (printed or electronic) are strongly recommended and should be accompanied by appropriate bibliographical references. Example:

Book:

Author. Year of publication. *Title of book*. City of publisher: Publisher.

Article in journal, magazine, etc.:

Author. Year of publication. Title of article. *Name of source*, Issue of publication, pages numbers.

Class Code

- **No Late Work Policy**

Sorry, no late work accepted except if a medical or emergency excuse is stapled to the assignment when submitted. Failing to submit homework can significantly worsen your grade.

- **Attendance Policy**

Students are expected to attend class. Students may take **2 unexcused absences**. Excessive unexcused absences and tardiness result in (drastic) lowering of the participation score.

If a student *is* absent, he or she is expected to contact the instructor **within 24 hours** with the reason for his or her absence. Medical treatment or a personal or family emergency are grounds for an excused absence, *a note including a contact phone number is required*.

- **Standard Haitian Creole**

The variety of Haitian Creole found in *Ann pale Kreyòl* is called Standard Haitian Creole. Standard Haitian Creole, which is spoken by a large majority of Haitians. Standard

Haitian Creole has dominated publishing in Haitian Creole for 50 years. Many prestigious publications have appeared in Standard Haitian Creole, such as *Dezafi*, *Bibla*, *Agasya*, etc.

- **Academic Honesty Guidelines**

Academic honesty and integrity are fundamental values of the University community. An academic honesty offense is defined as the act of lying, cheating, or stealing academic information so that one gains academic advantage. Any individual who becomes aware of a violation of the Honor Code is bound by honor to take corrective action.

Violations of the Academic Honesty Guidelines include but are not limited to:

Cheating. The improper taking or tendering of any information or material which shall be used to determine academic credit. Taking of information includes copying graded homework assignments from another student; working with another individual(s) on graded assignments or homework; looking or attempting to look at notes, a text, or another student's paper during an exam.

Plagiarism. The attempt to represent the work of another as the product of one's own thought, whether the other's work is oral or written (including electronic), published or unpublished. Plagiarism includes, but is not limited to, quoting oral or written materials without citation on written materials or in oral presentations; submitting work produced by an on-line translation service or the translation feature of an on-line dictionary as your own.

Misrepresentation. Any act or omission with intent to deceive a teacher for academic advantage. Misrepresentation includes lying to a teacher to increase your grade; lying or misrepresenting facts when confronted with an allegation of academic honesty.

Bribery, Conspiracy, Fabrication. For details see below.

The UF Honor Code states:

"We, the members of the University of Florida community, pledge to hold ourselves and our peers to the highest standards of honesty and integrity."

Haitian Creole 2201

Spring 2018, Schedule & Assignments.

1 – Welcome to Beginning Haitian Creole 2!

Monday, January 8 – Introductions

Wednesday, January 10 – An overview of Haitian literature

Friday, January 12 – *Pran ka Mwen* – Lakou Mizik

2

Monday, January 15 - **Martin Luther King, Jr. Day (No Class)**

Wednesday, January 17 - *Fòs Lawouze* p. 7-40

Friday, January 19 - *Fòs Lawouze* p. 41-87

Social Issue 1: _____

3

Monday, January 22 - *Fòs Lawouze* p. 89-127

Wednesday, January 24 - *Fòs Lawouze* p. 127-155

Discussion: _____

Friday, January 26 – Song analysis 1: *Depi Tanbou Frape* – Boulot Valcourt

Social Issue 2: _____

4

Monday, January 29 – *Vilokan* p. 25-54

Wednesday, January 31- **Test 1**

Friday, February 2 – *Vilokan* p. 56-90

Social Issue 3: _____

5

Monday, February 5 – *Vilokan* p. 90-129

Wednesday, February 7 – *Vilokan* p. 131-196

Friday, February 9 - Song analysis 2: *Zili*- Boukman Eksperyans

Social Issue 4: _____

6

Monday, February 12 – *Nostalji* p. 29-85

Wednesday, February 14 – *Nostalji* p. 86-137

Friday, February 16 - Song analysis 3: *Meté Suk sou Bonbon* – Anna Pierre

Social Issue 5: _____

7

Monday, February 19 – *Nostalji* p. 142-231

Wednesday, February 21 – **Test 2**

Friday, February 23 - Song analysis 4: *M'ap Marye* – Klass

Social Issue 6: _____

8

Monday, February 26 – *Nostalji* p. 236-247

Wednesday, February 28 - Haitian Movie/Documentary

Friday, March 2 - Song analysis 5: *An Tan mango* – Ti-Coca

Social Issue 7: _____

SPRING BREAK IS MARCH 3 - 10

9

Monday, March 12 – *Ti Dife Boule Sou Haiti* p.7-33

Wednesday, March 14 – **Test 3**

Friday, March 16 - *Ti Dife Boule Sou Haiti* p. 34-61

Social Issue 8: _____

10

Monday, March 19 - *Ti Dife Boule Sou Haiti* p. 64-94

Wednesday, March 21 - *Ti Dife Boule Sou Haiti* p. 94-130

Friday, March 23- Song analysis 6: *Defile*– Ada

Social Issue 9: _____

11

Monday, March 26 - *BèlNègès*

Wednesday, March 28 – *Wòy Magazine/AyiboPost*

Friday, March 30 - Song analysis 7: *Banm yon ti Limyè* – *Manno Charlemagne*

Social Issue 10: _____

12

Monday, April 2 - *Bèbè Golgota* p. 5-49

Wednesday, April 4 – **Test 4**

Friday, April 6 - Haitian Movie/Documentary

13

Monday, April 9 - *Bèbè Golgota* p. 51-75

Wednesday, April 11 - *Bèbè Golgota* p. 51-75

Friday, April 13 - Haitian Movie/Documentary

14

Monday, April 16 - *Bèbè Golgota* p. 91-112

Wednesday, April 18- *Bèbè Golgota* 117-121

Friday, April 20 - Song analysis 8: *Kaptèn Bato* – Unknown author

15

Monday, April 23 Haitian Movie/Documentary

Wednesday, April 25 Podcast due